

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B** SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2002/65/ES

z 23. septembra 2002

o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku a o zmene a doplnení smernice Rady 90/619/EHS a smerníc 97/7/ES a 98/27/ES

(Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 16)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005	L 149	22	11.6.2005
► <u>M2</u>	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007	L 319	1	5.12.2007
► <u>M3</u>	Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2366 z 25. novembra 2015	L 337	35	23.12.2015



**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
2002/65/ES**

z 23. septembra 2002

**o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku a o
zmene a doplnení smernice Rady 90/619/EHS a smerníc 97/7/ES
a 98/27/ES**

Článok 1

Cieľ a rozsah pôsobnosti

1. Cieľom tejto smernice je aproximácia zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, týkajúcich sa poskytovania finančných služieb spotrebiteľom na diaľku.

2. V prípade zmlúv o finančných službách, zahŕňajúcich počiatočnú dohodu o poskytnutí služieb, na ktorú nadväzujú nasledujúce operácie alebo sled jednotlivých operácií rovnakého druhu, ktoré sú v určitej časovej súvislosti, sa ustanovenia tejto smernice uplatnia iba na počiatočnú dohodu.

Ak neexistuje počiatočná dohoda o poskytovaní služieb, ale nasledujúce operácie alebo jednotlivé operácie rovnakého druhu vykonávané v časovej súvislosti sú vykonávané medzi rovnakými zmluvnými stranami, články 3 a 4 sa uplatnia iba pri vykonaní prvej operácie. Ak však žiadna operácia rovnakého druhu nie je vykonávaná dlhšie ako jeden rok, ďalšia operácia sa bude považovať za prvú v novom slede operácií, takže sa uplatnia články 3 a 4.

Článok 2

Definície

Na účely tejto smernice:

- a) „zmluvou na diaľku“ je každá zmluva, týkajúca sa finančných služieb, uzatvorená medzi dodávateľom a spotrebiteľom v rámci systému organizovaných predajov na diaľku alebo poskytovania služieb na diaľku, prevádzkovaného dodávateľom, ktorý na účely tejto zmluvy používa výlučne jeden alebo viac prostriedkov diaľkovej komunikácie až do času a vrátane času uzatvorenia zmluvy;
- b) „finančnou službou“ je každá služba bankového, úverového, poisťového, osobného dôchodkového, investičného alebo platobného charakteru;
- c) „dodávateľom“ je každá fyzická alebo právnická osoba, verejná alebo súkromná, ktorá je v rámci svojej obchodnej alebo profesnej činnosti zmluvným poskytovateľom služieb na základe zmlúv na diaľku;
- d) „spotrebiteľom“ je každá fyzická osoba, ktorá v zmluvách na diaľku upravených touto smernicou koná na účely, ktoré sa netýkajú jej obchodných alebo profesných činností;
- e) „prostriedkami diaľkovej komunikácie“ sú všetky prostriedky, ktoré bez súčasnej fyzickej prítomnosti dodávateľa a spotrebiteľa môžu byť použité na poskytovanie služby na diaľku medzi týmito stranami;

▼B

- f) „trvalým dátovým nosičom“ je každý nástroj, ktorý umožňuje spotrebiteľovi uchovávať informácie adresované jemu osobne spôsobom dostupným pre budúce použitie po dobu zodpovedajúcu účelu týchto informácií a ktorý umožňuje nezmenenú reprodukciu uložených informácií;
- g) „prevádzkovateľom alebo dodávateľom prostriedku diaľkovej komunikácie“ je každá verejná alebo súkromná, fyzická alebo právnická osoba, ktorej obchodná alebo odborná činnosť zahŕňa sprístupnenie jedného alebo viacerých prostriedkov diaľkovej komunikácie dodávateľom.

*Článok 3***Informovanie spotrebiteľa pred uzatvorením zmluvy na diaľku**

1. V dostatočnom časovom predstihu predtým, ako spotrebiteľ bude viazaný zmluvou na diaľku alebo ponukou, budú spotrebiteľovi poskytnuté nasledujúce informácie týkajúce sa:

(1) dodávateľa

- a) totožnosť a hlavný predmet podnikania dodávateľa, geografická adresa sídla dodávateľa a všetky ostatné geografické adresy dôležité pre vzťahy zákazníka s dodávateľom;
- b) totožnosť zástupcu dodávateľa, ktorý je usadený v členskom štáte bydliska spotrebiteľa, a geografická adresa dôležitá pre vzťahy zákazníka so zástupcom, ak tento zástupca existuje;
- c) ak spotrebiteľ jedná s iným podnikateľom, než je dodávateľ, totožnosť tohto podnikateľa, funkcia, v ktorej pôsobí voči spotrebiteľovi, a geografická adresa dôležitá pre vzťahy zákazníka s týmto podnikateľom;
- d) ak je dodávateľ zapísaný v obchodnom alebo podobnom verejnom registri, obchodný register, v ktorom je dodávateľ zapísaný a jeho registračné číslo alebo rovnocenný prostriedok identifikácie v tomto registri;
- e) ak činnosť dodávateľa podlieha povolovaciemu režimu, údaje o príslušnom orgáne dohľadu;

(2) finančnej služby

- a) opis hlavných charakteristických znakov finančnej služby;
- b) celková cena, ktorú má spotrebiteľ zaplatiť dodávateľovi za finančnú službu, vrátane všetkých súvisiacich poplatkov a výdavkov, a všetkých daní platených prostredníctvom dodávateľa, alebo ak nie je možné určiť presnú cenu, základ pre výpočet ceny, umožňujúci spotrebiteľovi jej overenie;

▼B

- c) v prípade potreby upozornenie, že finančná služba je spojená s nástrojmi, zahŕňajúcimi zvláštne riziká súvisiace s ich špecifickými črtami alebo činnosťami, ktoré majú byť vykonané, alebo ktorých cena je závislá na pohyboch na finančných trhoch, na ktoré dodávateľ nemá vplyv, a že historické výnosy nie sú ukazovateľmi budúcich výnosov;
- d) upozornenie na prípadnú možnosť existencie aj ďalších daní a/alebo nákladov, ktoré sa neplatia prostredníctvom dodávateľa, alebo ktoré nie sú účtované dodávateľom;
- e) obmedzenia doby platnosti poskytnutých informácií;
- f) podrobnosti o úhrade a plnení;
- g) všetky špecifické dodatočné náklady pre spotrebiteľa, spojené s použitím prostriedku diaľkovej komunikácie, ak sú tieto dodatočné náklady účtované;

(3) zmluvy na diaľku

- a) existencia alebo absencia práva na odstúpenie od zmluvy v súlade s článkom 6 a, ak právo na odstúpenie existuje, jeho trvanie a podmienky jeho uplatnenia, vrátane informácie o čiastke, ktorú možno požadovať od spotrebiteľa na základe článku 7 ods. 1, ako aj dôsledky neuplatnenia tohto práva;
- b) minimálna doba platnosti zmluvy na diaľku v prípade finančných služieb, ktoré majú byť poskytované trvalo alebo opakovane;
- c) informácia o všetkých právach, ktoré môžu mať zmluvné strany na predčasné alebo jednostranné vypovedanie zmluvy na základe podmienok zmluvy na diaľku, vrátane akýchkoľvek zmluvných pokút v týchto prípadoch;
- d) praktické pokyny pre uplatnenie práva na odstúpenie od zmluvy, uvádzajúce okrem iného adresu, na ktorú má byť oznámenie o odstúpení poslané;
- e) členský štát alebo členské štáty, ktorých právne predpisy dodávateľ používa ako základ pri nadväzovaní vzťahov so spotrebiteľom pred uzatvorením zmluvy na diaľku;
- f) všetky zmluvné ustanovenia o práve uplatniteľnom na zmluvu na diaľku a/alebo o príslušnom súde;
- g) v akom jazyku alebo v akých jazykoch sú poskytnuté zmluvné podmienky a predbežné informácie uvedené v tomto článku a ďalej v akom jazyku alebo v akých jazykoch sa dodávateľ, so súhlasom spotrebiteľa, zaväzuje komunikovať počas trvania tejto zmluvy na diaľku;

▼B

(4) opravného prostriedku

- a) existencia alebo neexistencia mimosúdnych reklamačných a nápravných postupov pre spotrebiteľa, ktorý je účastníkom zmluvy na diaľku a, ak áno, podmienky ich uplatnenia;
- b) existencia garančných fondov alebo iných systémov náhrad, neupravených smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov ⁽¹⁾ a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov ⁽²⁾.

2. Informácie uvedené v odseku 1, ktorých obchodný účel musí byť zrejмый, budú poskytnuté jasným a zrozumiteľným spôsobom vhodným pre použitý prostriedok diaľkovej komunikácie, najmä s ohľadom na princípy dobrej viery v obchodných transakciách a princípy, ktorými sa riadi ochrana tých, ktorí podľa právneho poriadku členských štátov nie sú spôsobilí na právne úkony, napr. neplnoletých osôb.

3. V prípade telefonickej komunikácie

- a) totožnosť dodávateľa a obchodný účel hovoru iniciovaného dodávateľom budú výslovne uvedené na začiatku každého rozhovoru so spotrebiteľom;
- b) s výhradou výslovného súhlasu spotrebiteľa je potrebné poskytnúť iba nasledujúce informácie:
 - totožnosť osoby, ktorá je v kontakte so spotrebiteľom a jej prepojenie na dodávateľa,
 - opis hlavných charakteristických znakov finančnej služby,
 - celkovú cenu, ktorú má spotrebiteľ zaplatiť dodávateľovi za finančnú službu, vrátane všetkých daní platených prostredníctvom dodávateľa alebo, ak nie je možné uviesť presnú cenu, základ pre výpočet ceny umožňujúci spotrebiteľovi jej overenie,
 - upozornenie na možnosť, že môžu existovať aj iné dane a/alebo náklady, ktoré nie sú uhradené prostredníctvom dodávateľa, alebo ktoré ním nie sú ním účtované,
 - existencia alebo absencia práva na odstúpenie od zmluvy v súlade s článkom 6 a, ak existuje právo na odstúpenie, jeho trvanie a podmienky jeho uplatnenia, vrátane informácie o čiastke, ktorú možno požadovať od spotrebiteľa na základe článku 7 ods. 1.

Dodávateľ bude informovať spotrebiteľa o tom, že ďalšie informácie sú dostupné na požiadanie a o charaktere týchto informácií. V každom prípade dodávateľ poskytne úplné informácie pri plnení svojich povinností podľa článku 5.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 135, 31.5.1994, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22.

▼B

4. Informácie o zmluvných povinnostiach, ktoré musia byť oznámené spotrebiteľovi počas fázy predchádzajúcej uzatvoreniu zmluvy, musia byť v súlade so zmluvnými povinnosťami, ktoré by vyplynuli z práva uplatniteľného na zmluvu na diaľku v prípade, že by táto bola uzatvorená.

*Článok 4***Ďalšie informačné požiadavky**

1. Ak v právnych predpisoch spoločenstva existujú ustanovenia upravujúce finančné služby, ktoré obsahujú požiadavky predchádzajúceho informovania okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 1, tieto požiadavky zostanú v platnosti.

2. Až do ďalšieho zosúladovania členské štáty môžu ponechať alebo zaviesť prísnejšie ustanovenia o požiadavkách predchádzajúceho informovania, ak sú tieto ustanovenia v súlade s právom spoločenstva.

3. Členské štáty oznámia Komisii vnútroštátne ustanovenia o požiadavkách predchádzajúceho informovania podľa odsekov 1 a 2 tohto článku, ak sú tieto požiadavky doplnením požiadaviek uvedených v článku 3 ods. 1. Komisia vezme do úvahy oznámené vnútroštátne ustanovenia pri príprave správy uvedenej v článku 20 ods. 2.

4. Komisia na účely vytvorenia vysokej úrovne transparentnosti zabezpečí všetkými vhodnými prostriedkami, aby informácie o vnútroštátnych ustanoveniach, ktoré jej boli oznámené, boli sprístupnené spotrebiteľom a dodávateľom.

▼M3

5. Ak sa uplatňuje aj smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2366 ⁽¹⁾, ustanovenia o poskytovaní informácií podľa článku 3 ods. 1 tejto smernice s výnimkou bodu 2 písm. c) až g), bodu 3 písm. a), d) a e) a bodu 4 písm. b) sa nahrádzajú článkami 44, 45, 51 a 52 smernice (EÚ) 2015/2366.

▼B*Článok 5***Oznámenie zmluvných podmienok a predbežných informácií**

1. Dodávateľ oznámi spotrebiteľovi všetky zmluvné podmienky a informácie uvedené v článku 3 ods. 1 a článku 4 v papierovej forme alebo na inom trvalom nosiči, ktorý je k dispozícii a dostupný spotrebiteľovi, v dostatočnom časovom predstihu pred zaviazaním spotrebiteľa zmluvou na diaľku alebo ponukou.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2366 z 25. novembra 2015 o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia smernice 2002/65/ES, 2009/110/ES a 2013/36/EÚ a nariadenie (EÚ) č. 1093/2010, a ktorou sa zrušuje smernica 2007/64/ES (Ú. v. EÚ L 337, 23.12.2015, s. 35).

▼B

2. Dodávateľ splní svoju povinnosť podľa odseku 1 bezprostredne po uzatvorení zmluvy, ak zmluva bola uzatvorená na žiadosť spotrebiteľa pomocou prostriedku diaľkovej komunikácie, ktorý neumožňuje poskytnutie zmluvných podmienok a informácií v súlade s odsekom 1.

3. Kedykoľvek počas zmluvného vzťahu má spotrebiteľ právo na svoju žiadosť získať zmluvné podmienky v papierovej forme. Okrem toho má spotrebiteľ právo zmeniť používané prostriedky diaľkovej komunikácie, ak to nie je nezlučiteľné s uzatvorenou zmluvou alebo s typom poskytovanej finančnej služby.

*Článok 6***Právo na odstúpenie**

1. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľ mal lehotu 14 kalendárnych dní na odstúpenie od zmluvy bez zmluvnej pokuty a bez uvedenia dôvodu. Táto lehota však bude predĺžená na 30 kalendárnych dní pri zmluvách na diaľku týkajúcich sa životného poistenia, ktoré upravuje smernica 90/619/EHS, a dôchodkového zabezpečenia jednotlivcov.

Lehota na odstúpenie začne plynúť:

- dňom uzatvorenia zmluvy na diaľku s výnimkou uvedeného životného poistenia, kde táto lehota začne plynúť od času, keď spotrebiteľ bude informovaný o uzatvorení zmluvy na diaľku, alebo
- odo dňa, keď spotrebiteľ získa zmluvné podmienky a informácie v súlade s článkom 5 ods. 1 alebo 2, ak je tento dátum neskorší ako dátum uvedený v prvej zarážke.

Členské štáty môžu popri práve na odstúpenie stanoviť, že účinnosť zmlúv týkajúcich sa investičných služieb bude pozastavená počas lehoty ustanovenej v tomto odseku.

2. Právo na odstúpenie sa nebude uplatňovať na:

- a) finančné služby, ktorých cena závisí od pohybov na finančnom trhu, na ktoré dodávateľ nemá vplyv, ku ktorým môže dôjsť počas lehoty na odstúpenie, napríklad služby súvisiace s:

- devízami,
- nástrojmi peňažného trhu,
- prevoditeľnými cennými papiermi,
- podielmi v podnikoch kolektívneho investovania,
- zmluvami o termínových finančných obchodoch, vrátane rovnocenných nástrojov uhrádzaných v hotovosti,

▼B

- termínovými úrokovými obchodmi (FRA),
 - úrokovými, menovými a ekvitynými swapmi,
 - opciami na kúpu alebo predaj akýchkoľvek nástrojov uvedených v tomto bode, vrátane rovnocenných nástrojov uhrádzaných v hotovosti. Táto kategória zahŕňa najmä opcie na menu a na úrokové sadzby;
- b) zmluvy o cestovnom poistení a poistení batožiny alebo podobné krátkodobé poistné zmluvy uzatvorené na dobu kratšiu ako jeden mesiac;
- c) zmluvy, ktoré boli úplne vykonané obidvoma stranami na výslovnú žiadosť spotrebiteľa predtým, ako spotrebiteľ uplatnil svoje právo na odstúpenie.
3. Členské štáty môžu ustanoviť, že právo na odstúpenie sa nebude uplatňovať na:
- a) úvery určené najmä na účely nadobudnutia alebo zachovania vlastníckych práv k pozemkom alebo existujúcej, alebo plánovanej stavbe alebo na účely renovácie, alebo zhodnotenia budovy, alebo
 - b) úvery zabezpečené hypotekárnym právom k nehnuteľnosti alebo právom súvisiacim s nehnuteľnosťou, alebo
 - c) vyhlásenia spotrebiteľov za účasti úradníka, ak úradník potvrdí, že spotrebiteľ má zaručené práva podľa článku 5 ods. 1.
- Týmto odsekom nie je dotknuté právo na čas na rozmyslenie v prospech spotrebiteľov, ktorí majú bydlisko v členskom štáte, kde toto právo existuje v čase prijatia tejto smernice.
4. Členské štáty, ktoré využijú možnosť uvedenú v odseku 3, to oznámia Komisii.
5. Komisia poskytne informácie oznámené členskými štátmi Európskemu parlamentu a Rade a zabezpečí, aby boli sprístupnené aj spotrebiteľom a dodávateľom, ktorí o ne požiadajú.
6. Ak spotrebiteľ uplatní svoje právo na odstúpenie pred uplynutím príslušnej lehoty, oznámi to podľa praktických pokynov, ktoré mu boli poskytnuté v súlade s článkom 3 ods. 1 bod 3 písm. d) prostriedkami, ktoré možno dokázať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Lehota sa bude považovať za zachovanú, ak oznámenie, pokiaľ je v papierovej forme alebo na inom trvalom nosiči, ktorý je k dispozícii a dostupný príjemcovi, bude odoslané pred uplynutím tejto lehoty.

▼B

7. Tento článok sa nevzťahuje na úverové zmluvy zrušené podľa podmienok článku 6 ods. 4 smernice 97/7/ES alebo článku 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/47/ES z 26. októbra 1994 o ochrane kupujúcich v súvislosti s niektorými prvkami zmlúv o kúpe práva na sezónne užívanie nehnuteľnosti ⁽¹⁾.

Ak bola k zmluve na diaľku na danú finančnú službu priložená ďalšia zmluva na diaľku, týkajúca sa služieb poskytovaných dodávateľom alebo tretou osobou na základe dohody medzi tretou osobou a dodávateľom, táto dodatočná zmluva na diaľku bude zrušená bez zmluvnej pokuty, ak spotrebiteľ uplatní svoje právo na odstúpenie ustanovené v článku 6 ods. 1.

8. Ustanoveniami tohto článku nebudú dotknuté zákony a iné predpisy členských štátov, ktorými sa spravuje zrušenie alebo ukončenie, alebo neúčinnosť zmluvy na diaľku, alebo práva spotrebiteľa na plnenie svojich zmluvných povinností pred uplynutím lehoty stanovenej v zmluve na diaľku. To platí bez ohľadu na podmienky zrušenia zmluvy a jeho právne účinky.

*Článok 7***Platba za službu poskytnutú pred odstúpením**

1. Ak spotrebiteľ uplatní svoje právo na odstúpenie podľa článku 6 ods. 1, možno od neho požadovať iba to, aby bez zbytočného odkladu zaplatil za službu skutočne poskytnutú dodávateľom v súlade so zmluvou. Plnenie zmluvy sa môže začať až po tom, ako spotrebiteľ dá svoj súhlas. Čiastka, ktorú má zaplatiť, nesmie:

— presiahnuť čiastku, ktorá je primeraná rozsahu už poskytnutej služby v porovnaní s celkovým rozsahom služieb, ktoré majú byť poskytnuté podľa zmluvy,

— byť v žiadnom prípade taká, aby mohla byť považovaná za zmluvnú pokutu.

2. Členské štáty môžu ustanoviť, že od spotrebiteľa nie je možné požadovať žiadnu čiastku pri odstúpení od poistnej zmluvy.

3. Dodávateľ môže požadovať od spotrebiteľa čiastku na základe odseku 1, iba ak môže dokázať, že spotrebiteľ bol riadne informovaný o čiastke, ktorú má zaplatiť v súlade s článkom 3 ods. 1 bod 3 písm. a). V žiadnom prípade však nesmie požadovať túto platbu, ak začal s plnením zmluvy pred uplynutím lehoty na odstúpenie, stanovenej v článku 6 ods. 1 bez predchádzajúcej žiadosti spotrebiteľa.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 280, 29.10.1994, s. 83.

▼B

4. Dodávateľ vráti spotrebiteľovi bez zbytočného odkladu a najneskôr do 30 kalendárnych dní všetky sumy, ktoré od neho prijal v súlade so zmluvou na diaľku, s výnimkou čiastky uvedenej v odseku 1. Táto lehota začne plynúť dňom, keď dodávateľ získa oznámenie o odstúpení.

5. Spotrebiteľ vráti dodávateľovi všetky sumy a/alebo majetok, ktorý získal od dodávateľa, bez zbytočného odkladu a najneskôr do 30 kalendárnych dní. Táto lehota začne plynúť dňom, keď spotrebiteľ odošle oznámenie o odstúpení.

▼M2**▼M1***Článok 9*

Vzhľadom na zákaz praktík zotrvačného predaja ustanovený v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu ⁽¹⁾ a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia právnych predpisov členských štátov o konkludentnom predĺžení zmlúv na diaľku, ak tieto právne predpisy umožňujú konkludentné predĺženie, prijímú členské štáty opatrenia na to, aby oslobodili spotrebiteľa od akýchkoľvek povinností v prípade nevyžiadaných dodávok, pričom absencia odpovede nepredstavuje súhlas.

▼B*Článok 10***Nevyžiadaná komunikácia**

1. Použitie nasledujúcich diaľkových komunikačných techník dodávateľom vyžaduje predchádzajúci súhlas spotrebiteľa:

a) automatizovaných volacích systémov bez ľudského zásahu (volacích automatov);

b) faxov.

2. Členské štáty zabezpečia, aby prostriedky diaľkovej komunikácie okrem tých, ktoré sú uvedené v odseku 1, ak umožňujú individuálnu komunikáciu:

a) neboli povolené bez získania súhlasu dotknutých spotrebiteľov, alebo

b) sa mohli použiť, iba ak spotrebiteľ nevyjadril žiadne výslovné námietky.

3. Opatrenia uvedené v odsekoch 1 a 2 nesmú znamenať náklady pre spotrebiteľov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 22.

▼B*Článok 11***Sankcie**

Členské štáty stanovlia primerané sankcie pre prípad, že dodávateľ poruší vnútroštátne právne predpisy prijaté v súlade s touto smernicou.

Na tento účel môžu predovšetkým ustanoviť, že spotrebiteľ môže zrušiť zmluvu kedykoľvek bez toho, žeby mu z toho vznikli náklady a bez zmluvnej pokuty.

Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

*Článok 12***Kogentná povaha ustanovení tejto smernice**

1. Spotrebiteľia sa nesmú vzdať práv, ktoré im boli priznané touto smernicou.

2. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, ktorými zabezpečia, že spotrebiteľ nestratí ochranu, ktorú mu poskytuje táto smernica z dôvodu, že ako právo uplatniteľné na zmluvu bude zvolené právo tretej krajiny, ak táto zmluva má úzku súvislosť s územím jedného alebo viacerých členských štátov.

*Článok 13***Opravné prostriedky v súdnom a správnom konaní**

1. Členské štáty zabezpečia, aby existovali primerané a účinné prostriedky na zabezpečenie súladu s touto smernicou v záujme spotrebiteľov.

2. Prostriedky uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia, podľa ktorých jeden alebo niekoľko nasledujúcich orgánov, určených vnútroštátnym právnym poriadkom, môže konať v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom pred súdmi alebo príslušnými správnyimi orgánmi s cieľom zabezpečiť uplatňovanie vnútroštátnych právnych predpisov prijatých na vykonanie tejto smernice:

- a) verejnoprávne inštitúcie alebo ich zástupcovia;
- b) spotrebiteľské organizácie, majúce oprávnený záujem na ochrane spotrebiteľov;
- c) profesijné organizácie, majúce oprávnený záujem na konaní.

3. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že prevádzkovatelia a dodávatelia prostriedkov diaľkovej komunikácie ukončia praktiky, o ktorých bolo vyhlásené na základe súdneho rozhodnutia, správneho rozhodnutia alebo rozhodnutia vydaného orgánom dohľadu, ktoré im bolo oznámené, že sú v rozpore s touto smernicou, ak sú títo prevádzkovatelia alebo dodávatelia schopní to urobiť.

▼B*Článok 14***Mimosúdne opravné prostriedky**

1. Členské štáty budú podporovať vytvorenie alebo rozvoj primeraných a účinných mimosúdnych reklamačných a nápravných postupov pre riešenie spotrebiteľských sporov, týkajúcich sa finančných služieb poskytovaných na diaľku.

2. Členské štáty budú najmä podporovať orgány príslušné na mimosúdne riešenie sporov, aby spolupracovali pri riešení cezhraničných sporov, týkajúcich sa finančných služieb poskytovaných na diaľku.

*Článok 15***Dôkazné bremeno**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 ods. 3, môžu členské štáty ustanoviť, že dôkazné bremeno v súvislosti s povinnosťami dodávateľa informovať spotrebiteľa a v súvislosti so súhlasom spotrebiteľa s uzatvorením zmluvy a prípadne s jej plnením môže spočívať na dodávateľovi.

Všetky zmluvné podmienky, ktoré ustanovujú, že dôkazné bremeno týkajúce sa splnenia všetkých alebo časti povinností dodávateľa, ktoré preňho vyplývajú z tejto smernice, by malo spočívať na spotrebiteľovi, budú považované za nekalé v zmysle smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách ⁽¹⁾.

*Článok 16***Prechodné opatrenia**

Členské štáty môžu uplatniť vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú v súlade s touto smernicou, na dodávateľov usadených v členskom štáte, ktorý ešte netransponoval túto smernicu a ktorého právny poriadok neobsahuje povinnosti zodpovedajúce povinnostiam ustanoveným v tejto smernici.

*Článok 17***Smernica 90/619/ES**

V článku 15 ods. 1 smernice 90/619/EHS sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Každý členský štát ustanoví, že poisťník, ktorý uzatvorí individuálnu zmluvu o životnom poistení, bude mať lehotu 30 kalendárnych dní od momentu, keď bol informovaný o uzatvorení zmluvy, v rámci ktorej môže zrušiť zmluvu.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 95, 21.4.1993, s. 29.

▼B*Článok 18***Smernica 97/7/ES**

Týmto sa smernica 97/7/ES mení a dopĺňa takto:

1. prvá zarážka článku 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„— zmluvy, ktoré sa vzťahujú na ktorékoľvek finančné služby, na ktoré sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/65/ES z 23. septembra 2002 o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku a o zmene a doplnení smernice Rady 90/619/EHS a smerníc 97/7/ES a 98/27/ES (*);

(*) Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 16.“;

2. príloha II sa vypúšťa.

*Článok 19***Smernica 98/27/ES**

V prílohe smernice 98/27/ES sa dopĺňa tento bod:

„11. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/65/ES z 23. septembra 2002 o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku a o zmene a doplnení smernice Rady 90/619/EHS a smerníc 97/7/ES a 98/27/ES (*).

(*) Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 16.“

*Článok 20***Preskúmanie**

1. Po vykonaní tejto smernice Komisia preskúma fungovanie vnútorného trhu s finančnými službami, pokiaľ ide o poskytovanie týchto služieb. Mala by sa pokúsiť analyzovať a podrobne opísať problémy, s ktorými sa stretávajú alebo by sa mohli stretnúť spotrebiteľia a dodávatelia, vyplývajúce najmä z rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami, týkajúcimi sa informácií a práva na odstúpenie.

2. Najneskôr do 9. apríla 2006 Komisia informuje Európsky parlament a Radu o problémoch, s ktorými sa stretávajú spotrebiteľia aj dodávatelia v snahe o kúpu alebo predaj finančných služieb a v prípade potreby predloží návrhy na zmenu a/alebo ďalšie zosúladenie ustanovení o informáciách a práve na odstúpenie vo vnútroštátnych právnych predpisoch spoločenstva, týkajúcej sa finančných služieb a/alebo služieb zahrnutých do článku 3.



Článok 21

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 9. októbra 2004. Ihneď bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice, spolu s tabuľkou, v ktorej uvedú prijaté vnútroštátne ustanovenia zodpovedajúce ustanoveniam tejto smernice.

Článok 22

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 23

Adresáti

Táto smernica je adresovaná členským štátom.